PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

14.04.2005 PE 357.603v01-00

POPRAWKI 138-198 Projekt sprawozdania (PE 355.529v01-00)
Michael Cashman
projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice

Projekt rozporządzenia (COM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 138
Tytuł

Projekt rozporządzenia ***Rady*** ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice	Projekt rozporządzenia ***Parlamentu Europejskiego i Rady*** ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice ***(„Kodeks granic")***

Or. en

Uzasadnienie

„Kodeks granic" to tytuł, pod jakim tekst ten był stosowany w praktyce. Dlatego wskazane byłoby dodanie tego tytułu.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 139
Punkt uzasadnienia 6 a (nowy)

	(6 a) biorąc pod uwagę, że kontrole graniczne stanowią uprawnione naruszenie praw podstawowych, a szczególnie prawa

swobodnego przepływu, powinny one być przeprowadzane w taki sposób, aby w pełni szanować godność ludzką. Kontrole graniczne powinny być przeprowadzane profesjonalnie i uprzejmie, w sposób odpowiadający postawionym celom.

Or. en

Poprawkę złożył Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Poprawka 140
Punkt uzasadnienia 6 a (nowy)

(6 a) Zważywszy że jedynym celem niniejszego rozporządzenia jest zagwarantowanie praw i swobód osób oraz ich bezpieczeństwa, należy pamiętać, iż te prawa i swobody, a także fizyczna integralność i życie ludzi będą zagrożone bardziej jeżeli niektóre drogi, na których nie sprawuje się kontroli granicznej, takie jak szczególne punkty na terytorium lub linii brzegowej Europy, będą wykorzystane do nielegalnego i potajemnego przekraczania granic.

Or. es

Uzasadnienie

Wydarzenia pokazują, że siatki zajmujące się przemytem osób wykorzystują drogi wjazdu, które nie są właściwymi przejściami granicznymi, dlatego ważne jest, aby zwrócić na to uwagę w sprawozdaniu.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 141
Punkt uzasadnienia 15

(15) Państwo Członkowskie powinno posiadać możliwość tymczasowego przywrócenia kontroli na swoich granicach w przypadku poważnego zagrożenia porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego lub ***zdrowia publicznego*** tego	(15) Państwo Członkowskie powinno posiadać możliwość tymczasowego przywrócenia kontroli na swoich granicach w przypadku poważnego zagrożenia porządku publicznego ***lub*** bezpieczeństwa wewnętrznego tego Państwa. Należy

Państwa. Należy określić warunki i procedury realizacji takiego działania, aby zagwarantować wyjątkowość środka i zasadę proporcjonalności.	określić warunki i procedury realizacji takiego działania, aby zagwarantować wyjątkowość środka i zasadę proporcjonalności.

Or. en

Uzasadnienie

(Patrz uzasadnienie do poprawki art. 20).

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 142
Punkt uzasadnienia 19 b (nowy)

	(19 b) rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji[1] ma zastosowanie do dokumentów, jakie instytucje otrzymują w zastosowaniu niniejszego rozporządzenia.
	[1] Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43.

Or. en

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 143
Punkt uzasadnienia21

(21) niniejsze rozporządzenie respektuje fundamentalne prawa i zachowuje zasady uznane w szczególności przez Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Zostanie ono wdrożone zgodnie ze zobowiązaniami Państw Członkowskich w zakresie ochrony międzynarodowej i zasady non-refoulement.	(21) niniejsze rozporządzenie respektuje fundamentalne prawa i zachowuje zasady uznane w szczególności przez Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej ***oraz Europejską Konwencję o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności.*** Zostanie ono wdrożone zgodnie ze zobowiązaniami Państw Członkowskich w zakresie ochrony międzynarodowej i zasady non-refoulement.

Or. de

Uzasadnienie

W celu wyjaśnienia, że należy wziąć pod uwagę prawa zagwarantowane w Europejskiej Konwencji Praw Człowieka, w szczególności w art. 14.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 144
Punkt uzasadnienia 25 a (nowy)

(25a) w przypadku Szwajcarii, niniejsze rozporządzenie stanowi rozwój postanowień dorobku Schengen w rozumieniu Umowy między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen[1], która leży w obszarze wspomnianym w art. 1, lit. G decyzji 1999/437/WE[2] w powiązaniu z art. 4 ust. 1 decyzji Rady z dnia 25 października 2004 r. w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej i w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz w sprawie tymczasowego stosowania niektórych przepisów tej Umowy [3];

Or. en

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 145
Art. 2 pkt 3

3) „lot wewnętrzny” oznacza każdy lot wyłącznie ***z lub na obszar Państwa Członkowskiego***, który nie ląduje na obszarze państwa trzeciego;	3) „lot wewnętrzny” oznacza każdy lot wyłącznie ***pomiędzy portami lotniczymi i lądowiskami znajdującymi się na obszarze Państw Członkowskich***, który nie ląduje na obszarze państwa trzeciego;

Or. fr

Uzasadnienie

Zaproponowane sformułowanie jest jaśniejsze i unika dwuznaczności. Zgodnie z tekstem pierwotnym lot wyłącznie na obszar Państw Członkowskich, który nie przewiduje lądowania na obszarze państwa trzeciego, mógł wystartować z lotniska znajdującego się poza obszarem Państw Członkowskich.

Poprawkę złożyli Tatjana Ždanoka, Michael Cashman

Poprawka 146
Art. 2 pkt 7 lit. b a) (nowa)

b a) osoby posiadające paszporty cudzoziemców, bezpaństwowców lub nieobywateli wydane przez Państwo Członkowskie;

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 147
Art. 2 pkt. 7 a) (nowy)

7a) „zagrożenie dla zdrowia publicznego" oznacza każdą z chorób mogących wywołać epidemię, wymienionych w Międzynarodowych regulacjach dotyczących zdrowia Światowej Organizacji Zdrowia oraz inne choroby zakaźne lub zakaźne choroby pasożytnicze, jeżeli będą one podlegać przepisom ochronnym mającym zastosowanie do obywateli przyjmującego Państwa Członkowskiego.

Or. en

Uzasadnienie

AM 17 zostaje zmieniona w celu lepszego dostosowania niniejszego tekstu do postanowień art. 29 dyrektywy 38/2004.

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 148
Art. 2 pkt 8

8) „przejście graniczne” oznacza każde przejście graniczne uznane przez kompetentne władze dla celów przekraczania ***lądowych, morskich czy powietrznych*** granic zewnętrznych;	8) „przejście graniczne” oznacza każde przejście graniczne uznane przez kompetentne władze dla celów przekraczania granic zewnętrznych;

Or. en

Uzasadnienie

Granice zewnętrzne zostały zdefiniowane precyzyjne w punkcie 2 art. 2. Dlatego zbyteczne jest określanie różnych rodzajów granic zewnętrznych.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 149
Art. 2 pkt. 9 a) (nowy)

	9a. „dalsza kontrola” oznacza minimalną lub szczegółową kontrolę prowadzoną w specjalnie przeznaczonym do tego miejscu, oddalonym od miejsca kontroli wszystkich osób.

Or. en

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 150
Art. 4 ust. 2 lit. e)

e) w przypadku osób lub grup osób, co do których istnieją szczególne wymogi, pod warunkiem że posiadają one zezwolenia wymagane prawem krajowym, oraz że nie jest to sprzeczne z interesem porządku publicznego i bezpieczeństwa wewnętrznego Państw Członkowskich. ***Zezwolenie takie może zostać wydane jedynie w przypadku, jeśli osoba ubiegająca się o nie przedstawi niezbędne dokumenty w momencie przekraczania granicy.***	e) w przypadku osób lub grup osób, co do których istnieją szczególne wymogi, pod warunkiem że posiadają one zezwolenia wymagane prawem krajowym, oraz że nie jest to sprzeczne z interesem porządku publicznego i bezpieczeństwa wewnętrznego Państw Członkowskich.

Or. fr

Uzasadnienie

Ostatnie zdanie nie jest konieczne: gdyby przedmiotowe osoby znajdowały się w posiadaniu wymaganych zezwoleń, osoby te przedstawiłyby niezbędne dokumenty.

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 151
Art. 5, ust. 1 lit. b)

b) posiadają ważną wizę, jeśli jest wymagana;	b) posiadają ważną wizę, jeśli jest wymagana ***zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 539/2001, chyba że posiadają ważne zezwolenie na pobyt;***

Or. en

Uzasadnienie

Należy umieścić przepis zwalniający osoby posiadające zezwolenia na pobyt wydane przez Państwo Członkowskie z obowiązku przedstawiania wiz.

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 152
Art. 5, ust. 1 lit. c)

c) ***przedstawią, w razie konieczności***, dokumenty uzasadniające cel i warunki przewidywanego pobytu***, łącznie z dowodem ubezpieczenia podróży*** oraz dowodem posiadania dostatecznych środków utrzymania, zarówno przez okres planowanego pobytu, jak i środków potrzebnych na powrót do kraju ich pochodzenia lub na przejazd do państwa trzeciego, na którego obszar zostaną na pewno wpuszczeni, bądź też jeśli mają możliwość legalnego uzyskania takich środków;	c) ***posiadają*** dokumenty uzasadniające cel i warunki przewidywanego pobytu oraz dowodem posiadania dostatecznych środków utrzymania, zarówno przez okres planowanego pobytu, jak i środków potrzebnych na powrót do kraju ich pochodzenia lub na przejazd do państwa trzeciego, na którego obszar zostaną na pewno wpuszczeni, bądź też jeśli mają możliwość legalnego uzyskania takich środków;

Or. en

Uzasadnienie

Zaproponowane sformułowanie jest jaśniejsze i unika dwuznaczności. Ponadto dowód ubezpieczenia podróży nie powinien stanowić jednego z przedstawianych dokumentów.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 153
Art. 5 ust. 3

3. Środki utrzymania ocenia się według celu pobytu oraz w stosunku do średnich cen mieszkania z wyżywieniem. Kwoty referencyjne ustalane corocznie przez każde Państwo Członkowskie zawiera załącznik III.	3. Środki utrzymania ocenia się według celu, ***czasu trwania i warunków*** pobytu. ***W sytuacji gdy obywatel państwa trzeciego będzie przebywać w domu gospodarza, wystarczy list gwarancyjny tego gospodarza. Jeżeli obywatel państwa trzeciego nie będzie przebywać w domu gospodarza, środki utrzymania będą oceniane*** w stosunku do średnich cen mieszkania z wyżywieniem ***w niedrogich kwaterach, pomnożonych przez liczbę dni pobytu***. ***Założenie wystarczających środków utrzymania, będzie oparte na gotówce, czekach podróżnych, wszelkich kartach kredytowych i oświadczeniach dotyczących gwarancji, posiadanych przez obywatela państwa trzeciego.***

Or. en

Uzasadnienie

Odnośnie do ostatniego zdania: niniejsze postanowienie nie pasuje do załącznika II. Biorąc pod uwagę jego treść lepiej byłoby umieścić je w art. 5 ust. 3.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 154
Art. 5 ust. 3 b (nowy)

	***3 b) Obywatele państw trzecich są informowani o tym, jakie dokumenty i zasoby finansowe muszą przedstawić na przejściu granicznym. W przypadku obywateli państw trzecich podlegających wymogom wizowym na mocy rozporządzenia (WE) nr 539/2001, misja dyplomatyczna lub placówka konsularna wydająca wizy informuje ich o obowiązku posiadania kopii dokumentów wymaganych do przyznania wizy. W przypadku obywateli**

państw trzecich niepodlegających wymogom wizowym na mocy rozporządzenia (WE) nr 539/2001, przedstawicielstwa Państwa Członkowskiego w krajach wymienionych w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 539/2001, odpowiednio informują o wykazie dokumentów wymienionych w załączniku II do obecnego rozporządzenia oraz o postanowieniach art. 5 ust. 3a.

Or. de

Uzasadnienie

Poza informacjami dotyczącymi tego, jakie dokumenty należy posiadać, należy także określić, jakie środki finansowe wymagane są w odniesieniu do obywateli państw trzecich, jako że kwoty wymagane przez Państwa Członkowskie są bardzo zróżnicowane, zaś brak środków stanowi powód odmowy wjazdu.

Poprawkę złożyli Ewa Klamt, Manfred Weber

Poprawka 155
Art. 6 ust. 1

1. Ruch graniczny na granicach zewnętrznych podlega kontroli ze strony krajowej straży granicznej. Kontrole przeprowadzane są zgodnie z ust. 2 i 3.	1. Ruch graniczny na granicach zewnętrznych podlega kontroli ze strony krajowej straży granicznej. Kontrole przeprowadzane są zgodnie z ust. 2 i 3. ***Kontrole przeprowadzane są przez władze każdego Państwa Członkowskiego zgodnie z jego ustawodawstwem. Kontrole mogą obejmować również pojazdy i przedmioty będące w posiadaniu osób przekraczających granicę. Personel wykonujący obowiązki policji granicznej, podczas przeprowadzania kontroli granicznej, może wykorzystywać pomoc techniczną oraz nowoczesne metody kontroli przedstawionych dokumentów oraz przeszukiwać krajowe i europejskie banki danych, o ile zaistnieją ku temu wymagane warunki.***

Or. de

Uzasadnienie

Trzecie i drugie zdanie (nowe): praktycznie identyczne sformułowanie zawarte jest w ust. 2 projektu Komisji. Jednak na potrzeby spójności prawnej przepisy te powinny zostać przeniesione do ust. 1, jako że zawiera on zasady stosowane do wszystkich kategorii kontroli (wjazd, wyjazd, kontrole osób korzystających ze swobodnego przepływu w ramach prawa wspólnotowego, kontrole obywateli państw trzecich, kontrole minimalne, kontrole szczegółowe itp.).
Piąte zdanie (nowe): przepis powinien zapewnić, aby kontrole na zewnętrznych granicach Unii Europejskiej, jeżeli jest to możliwe, były przeprowadzane zgodnie z takimi samymi standardami. Aby osiągnąć ten cel, w rozporządzeniu należy wymienić główne działania i środki wykorzystywane regularnie podczas kontroli granicznych.

Poprawkę złożyli Ewa Klamt, Manfred Weber

Poprawka 156
Art. 6 ust. 2 akapit 2

Kontrole przeprowadzane są przez każde Państwo Członkowskie zgodnie z jego ustawodawstwem, w szczególności w sytuacjach związanych z przeszukiwaniem. Kontrole mogą obejmować również pojazdy i przedmioty będące w posiadaniu osób przekraczających granicę.	***Minimalna kontrola składa się z szybkiej i bezpośredniej kontroli przeprowadzonej w celu stwierdzenia czy dokumenty upoważniające ich posiadacza do przekroczenia granicy są ważne i czy występują jakiekolwiek znaki ich sfałszowania lub podrobienia.***
	Ponadto, kontrole minimalne mogą też obejmować wyszukanie osób lub rzeczy w krajowych lub europejskich systemach informacyjnych.

Or. de

Uzasadnienie

Dla celów spójności prawnej przepisy usunięte z ust. 1 powinny zostać przeniesione do niniejszego ustępu (por. poprawka 1 złożona przez E. Klamt / M. Webera do art. 6 ust. 1).
Nowo wprowadzone pierwsze zdanie powinno zapewnić, że na wszystkich granicach zewnętrznych UE przeprowadzane są kontrole minimalne o ile jest to możliwe zgodnie z tymi samymi standardami i o ile dotyczą one sprawdzania przedstawianych dokumentów identyfikacyjnych.
W odniesieniu do nowo wprowadzonego drugiego zdania: w celu skutecznego unikania niebezpieczeństwa i ścigania przestępców konieczne jest, aby władze policji granicznej miały przynajmniej możliwość rutynowego skonsultowania się z europejskimi systemami informacyjnymi (np. SIS), gdy osoby – nawet osoby korzystające ze swobody przepływu w ramach prawa wspólnotowego – wjeżdżają lub opuszczają obszar Unii. Ograniczanie

minimalnej kontroli do rutynowego określenia narodowości danej osoby oraz sprawdzenia autentyczności dokumentów podróżnych oznaczałoby na przykład, że poszukiwani przestępcy lub osoby zaginione byłyby w stanie przekraczać zewnętrzne granice EU w każdym momencie, podczas gdy strażnik graniczny nie miałby nawet szansy sprawdzenia, czy dana osoba nie jest osobą poszukiwaną. W takich okolicznościach na przykład wartość Europejskiego Nakazu Aresztowania zostałaby w znaczący sposób zredukowana. Rutynowe przeszukiwanie systemów informacyjnych praktycznie nie stanowi ingerencji w swobodę przepływu lub swobodę podróżowania w przypadku osób korzystających z takich swobód w ramach prawa wspólnotowego.

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 157
Art. 6 ust. 2 akapit 2

Kontrole przeprowadzane są przez każde Państwo Członkowskie zgodnie z jego ustawodawstwem, w szczególności w sytuacjach związanych z przeszukiwaniem. Kontrole mogą obejmować również pojazdy i przedmioty będące w posiadaniu osób przekraczających granicę.	***Minimalna kontrola składa się z szybkiej i bezpośredniej kontroli przeprowadzonej w celu stwierdzenia czy dokument upoważniający (dokumenty upoważniające) ich posiadacza do przekroczenia granicy są ważne i czy występują jakiekolwiek znaki ich sfałszowania lub podrobienia. Takie kontrole*** mogą obejmować również pojazdy i przedmioty będące w posiadaniu osób przekraczających granicę. ***Kontrole minimalne powinny stanowić zasadę dla wszystkich, którzy korzystają ze swobody przepływu na mocy prawa wspólnotowego, z wyjątkiem sytuacji, w których istnieją wyraźne dowody na to, że dana osoba stanowi rzeczywiste, obecne i wystarczająco poważne zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego lub zdrowia publicznego w Państwie Członkowskim.***

Or. en

Uzasadnienie

Minimalna kontrola na granicach zewnętrznych obejmuje sprawdzenie autentyczności dokumentów, łącznie z dokumentami osób korzystających ze swobody przepływu, co niestety może obejmować osoby poszukiwane przez organy sądowe. W wypadku poważnych wątpliwości, strażnik graniczny powinien być uprawniony do zweryfikowania autentyczności dokumentów danej osoby i ustalenia, czy ich posiadacz nie jest osobą poszukiwaną.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 158
Art. 6 pkt 3 lit. b)

b) ***wykrywanie i zapobieganie zagrożeniu dla bezpieczeństwa wewnętrznego,*** porządku publicznego ***i*** zdrowia publicznego Państw Członkowskich***, oraz rejestrację przestępstw, szczególnie w drodze bezpośrednich konsultacji w zakresie raportów*** na temat osób i przedmiotów ***ujętych*** w Systemie Informacyjnym Schengen (SIS) i w krajowych bazach danych.	b) ***ocena, czy osoba, jej pojazd i przedmioty, które przewozi, mogą stanowić zagrożenie dla*** porządku publicznego***, bezpieczeństwa wewnętrznego,*** zdrowia publicznego ***lub stosunków międzynarodowych któregokolwiek z*** Państw Członkowskich***. Weryfikacja taka obejmuje bezpośrednie sprawdzenie danych i zgłoszeń*** osób oraz przedmiotów ***zawartych w*** Systemie Informacyjnym Schengen (SIS) i w krajowych bazach danych ***oraz ewentualnych działań, jakie należy podjąć w wyniku zgłoszenia. Jeżeli sprawdzenie SIS wykaże dokonanie zgłoszenia zgodnie z definicją w art. 95 do art. 100 Konwencji z Schengen, należy niezwłocznie wykonać działanie, które pojawi się na ekranie***.

Or. en

Uzasadnienie

Korekta techniczna: właściwe sformułowanie powinno brzmieć art. 95 do art. 100 nie zaś „ oraz”.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 159
Art. 6 ust. 4 a (nowy)

	4 a) Obywatele państw trzecich poddani szczegółowej dalszej kontroli niezwłocznie otrzymują formularz informacyjny, w którym przedstawione będą cel i procedura szczegółowej dalszej kontroli, w tym możliwość określona w art. 4 ust. 6. Ten standardowy formularz informacyjny jest dostępny we wszystkich oficjalnych językach Wspólnoty i Narodów Zjednoczonych oraz w językach krajów graniczących z Unią Europejską. Na zakończenie szczegółowej dalszej kontroli

osoby te otrzymują notatkę zawierającą wyjaśnienie powodów, dla których została przeprowadzona dalsza kontrola, nazwiska funkcjonariuszy, którzy złożyli wniosek o taką kontrolę i ją przeprowadzili oraz pieczęć przejścia granicznego. Notatka ta jest sporządzana w języku danego kraju oraz, na życzenie tego obywatela, w języku angielskim

Or. de

Uzasadnienie

Zmiany w projekcie sprawozdawcy mają na celu uproszczenie tekstu.

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 160
Art. 6 ust. 4 a (nowy)

4 a. Obywatele państw trzecich poddani szczegółowej dalszej kontroli niezwłocznie otrzymują formularz informacyjny, w którym przedstawione będą cel i procedura szczegółowej tej kontroli. Ten standardowy formularz informacyjny jest dostępny we wszystkich oficjalnych językach Wspólnoty i Narodów Zjednoczonych oraz w językach krajów graniczących z Unią Europejską. Na zakończenie szczegółowej dalszej kontroli osoby te otrzymują notatkę zawierającą wyjaśnienie powodów, dla których została przeprowadzona dalsza kontrola, tożsamość zawodowa funkcjonariuszy, którzy złożyli wniosek o taką kontrolę i ją przeprowadzili oraz pieczęć przejścia granicznego.

Or. es

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 161
Art. 6 ust. 4 a (nowy)

4a. Kontrole osób posiadających

wspólnotowe prawo do swobodnego przepływu powinny być przeprowadzane zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE.

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 162
Art. 9 ust. 4 b (nowy)

4b. Do końca 2008 r. Komisja przekazuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat działania postanowień dotyczących stemplowania dokumentów podróży.

Or. en

Uzasadnienie

Art. 5 rozporządzenia Rady 2133/2004 przewiduje takie sprawozdanie przedstawiane jedynie Radzie. Jako że Parlament jest obecnie współlegislatorem w tym obszarze, sprawozdanie takie powinno być przedkładane także Parlamentowi. Sprawozdawca mógłby wyrazić zgodę na włączenie rozporządzenia w sprawie stemplowania (rozporządzenie 2133/2004) do niniejszego tekstu pod warunkiem, że niniejsza poprawka zostanie zaakceptowana. Tym samym nie wnioskowano by o żadne dodatkowe zmiany w tym rozporządzeniu.

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 163
Art. 10 b (nowy)

Artykuł 10b

Zasoby na potrzeby kontroli granicznych

1. Kontrole graniczne przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są przeprowadzane przez służby Państw Członkowskich odpowiedzialne za obowiązki straży granicznych, zgodnie z przepisami prawa krajowego i niniejszym rozporządzeniem.

2. W trakcie wykonywania tych obowiązków straż graniczna posiada uprawnienia policji granicznej oraz uprawnienia do wszczęcia

postępowania karnego, nadane im przez prawo krajowe.

3. Personel służb krajowych odpowiedzialnych za wykonywanie obowiązków straży granicznej stanowią wyspecjalizowani i odpowiednio przeszkoleni profesjonaliści. Państwa Członkowskie dopilnowują, by wszyscy funkcjonariusze straży granicznej zostali przeszkoleni w zakresie odpowiedniego ustawodawstwa wspólnotowego w obszarze kontroli granicznych oraz praw podstawowych. Państwa Członkowskie dopilnowują także, by funkcjonariusze straży granicznej przy wypełnianiu swoich obowiązków na punktach kontroli granicznej mówili co najmniej w dwóch językach, właściwych dla ich pracy. Państwa Członkowskie zachęcają funkcjonariuszy straży granicznej do nauki większej liczby języków obcych.

4. Państwa Członkowskie rozmieszczają odpowiedni personel i zasoby w liczbie wystarczającej do prowadzenia kontroli na granicach zewnętrznych, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, w taki sposób aby zapewnić skuteczne i wydajne kontrole na swoich granicach zewnętrznych. Służby odpowiedzialne za obowiązki straży granicznej unikają nieproporcjonalnie długiego czasu oczekiwania dla podróżnych.

5. Wykaz służb krajowych odpowiedzialnych za obowiązki straży granicznej na mocy prawa krajowego każdego Państwa Członkowskiego jest podany w załączniku IX.
6. W celu skutecznej kontroli granic Państwa Członkowskie zapewniają bliską i stałą współpracę między wszystkimi służbami krajowymi odpowiedzialnymi za obowiązki straży granicznej.

Or. es

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 164
Art. 10 b ust. 3 (nowy)

3. Służby krajowe odpowiedzialne za wykonywanie obowiązków straży granicznej stanowią wyspecjalizowani i odpowiednio przeszkoleni profesjonaliści. Państwa Członkowskie dopilnowują, by wszyscy funkcjonariusze straży granicznej zostali przeszkoleni w zakresie odpowiedniego ustawodawstwa wspólnotowego w obszarze kontroli granicznych oraz praw podstawowych. Państwa Członkowskie dopilnowują także, by funkcjonariusze straży granicznej przy wypełnianiu swoich obowiązków na punktach kontroli granicznej mówili co najmniej w dwóch językach, właściwych dla ich pracy. Państwa Członkowskie zachęcają funkcjonariuszy straży granicznej do nauki większej liczby języków obcych i propagują naukę języków obcych.

Or. de

Uzasadnienie

Państwa Członkowskie powinny w sposób aktywny promować naukę i doskonalenie języków obcych, na przykład za pomocą motywacji finansowej lub zawodowej, aby zapewnić szybkie i płynne kontrole graniczne.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 165
Art. 11 ust. 3 akapit 1

3. ***Uzasadnioną decyzję*** o odmowie wjazdu ***wydają*** władze posiadające odpowiednie kompetencje zgodnie z przepisami krajowymi***, które określają również procedury apelacyjne; decyzja*** taka wchodzi w życie ze skutkiem natychmiastowym ***lub, w stosownych przypadkach, po upłynięciu terminu określonego prawem krajowym.***	3. ***Przed podjęciem ostatecznej decyzji o odmowie wjazdu, straż graniczna zwróci się o opinię wyższego rangą funkcjonariusza. Uzasadniona decyzja*** o odmowie wjazdu ***może zostać wydana po podaniu dokładnych powodów odmowy. Decyzję muszą podjąć*** władze posiadające odpowiednie kompetencje zgodnie z przepisami krajowymi***. Decyzja*** taka wchodzi w życie ze skutkiem

	natychmiastowym***. Państwa Członkowskie mogą zawiesić wprowadzenie w życie decyzji, jeżeli uznają to za właściwe. Osoby, którym odmówiono wjazdu mają prawo do odwołania się od tej decyzji. Władze uprawnione na mocy prawa krajowego do odmowy wjazdu dołączają do uzasadnionej decyzji pisemne i ustne wyjaśnienie procedur odwołania. Państwa Członkowskie wyznaczają przedstawicieli właściwych do reprezentowania obywateli państw trzecich w ramach procedury odwołania. Jeżeli w wyniku odwołania decyzja o odmowie wjazdu zostanie uznana za nieuzasadnioną, dany obywatel państwa trzeciego będzie mieć prawo do rekompensaty od Państwa Członkowskiego, odpowiedzialnego za szkody poniesione przez tego obywatela.***
Standardowy formularz odmowy wjazdu zawiera załącznik VIII, część B. Zainteresowany obywatel państwa trzeciego musi potwierdzić przyjęcie decyzji o odmowie wjazdu za pomocą tego formularza.	Standardowy formularz odmowy wjazdu zawiera załącznik VIII, część B. Zainteresowany obywatel państwa trzeciego musi potwierdzić przyjęcie decyzji o odmowie wjazdu za pomocą tego formularza ***i otrzymać jego kopię***.

Or. de

Uzasadnienie

Decyzja dotycząca tego, jaka forma prawnego zadośćuczynienia przysługuje obywatelom państw trzecich oraz kto może świadczyć im usługi prawne powinna zostać pozostawiona do decyzji poszczególnych Państw Członkowskich.

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 166
Art. 14 ust. 2 a (nowy)

	2a. Bez uszczerbku dla kompetencji Agencji, Państwa Członkowskie mogą kontynuować współpracę na poziomie operacyjnym z innymi Państwami Członkowskimi i/lub państwami trzecimi na granicach zewnętrznych, w tym wymianę oficerów łącznikowych, jeżeli taka współpraca będzie stanowić uzupełnienie

działań Agencji.

Or. en

Uzasadnienie

Europejska Agencja ds. Zarządzania Współpracą Operacyjną na Granicach Zewnętrznych powinna w krótkim czasie osiągnąć pełną funkcjonalność. W tym celu Państwa Członkowskie powinny dostarczyć Agencji konieczne informacje i przeprowadzać odpowiednie działania jeżeli chodzi o współpracę, wymianę najlepszych praktyk oraz wprowadzenie wspólnych standardów.

Poprawkę złożył Gérard Deprezs

Poprawka 167
Art. 14 ust. 2 b (nowy)

2b. Państwa Członkowskie powstrzymają się od wszelkich czynności, które mogłyby zagrozić funkcjonowaniu Agencji lub realizacji jej celów.

Państwa Członkowskie informują Agencję o współpracy operacyjnej, o której mowa w ust. 2a.

Or. en

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 168
Art. 14 ust. 2 c (nowy)

2c. Państwa Członkowskie zapewnią szkolenia z zakresu zasad kontroli granicznej. W związku z tym należy uwzględnić powszechne standardy szkoleniowe ustanowione i rozwijane przez Agencję, o której mowa w ust. 2.

Or. en

Poprawkę złożyli Ewa Klamt, Manfred Weber

Poprawka 169
Art. 19 ust. a

a) realizację uprawnień policyjnych przez odpowiednie władze na mocy ustawodawstwa każdego Państwa Członkowskiego, ***jeżeli kontrole na granicy wewnętrznej, w strefach przyległych do granicy lub na zdefiniowanych obszarach przygranicznych przeprowadzane są na zasadach i w celach identycznych ze stosowanymi na całym terytorium, szczególnie pod względem ich częstotliwości i intensywności***;	a) realizację uprawnień policyjnych przez odpowiednie władze ***Państwa Członkowskiego*** na mocy ustawodawstwa ***krajowego***, ***o ile realizacja tych uprawnień nie ma tego samego efektu co kontrole graniczne; ma to także zastosowanie dla obszarów przygranicznych. W rozumieniu pierwszego zdania, realizacja uprawnień policyjnych, w szczególności nie może być uznana za odpowiednik kontroli granicznej, jeżeli środki policyjne:*** ***i) są podejmowane z innych przyczyn niż przekroczenie granicy przez osobę poddaną kontroli,*** ***ii) są oparte na ogólnej informacji policyjnej i doświadczeniu dotyczącym możliwych zagrożeń dla bezpieczeństwa publicznego lub przestępstw,*** ***iii) są podejmowane i wykonywane w inny sposób niż systematyczna kontrola osób na granicach zewnętrznych,*** ***iv) są realizowane jako kontrole dokonywane na miejscu.*** ***Uprawnienia policyjne mogą też być realizowane na potrzeby zwalczania przestępczości granicznej lub kontroli czy dana osoba znajduje się na terytorium Państwa Członkowskiego w sposób legalny. Ponadto, realizacja działań w celu ścigania faktycznych naruszeń przepisów prawa karnego lub zapobiegania konkretnych zagrożeń dla bezpieczeństwa publicznego w Państwie Członkowskim pozostaje bez zmian.***

Or. de

Uzasadnienie

Tekst zaproponowany przez Komisję nie bierze pod uwagę w dostatecznym zakresie rozróżnienia poczynionego w traktatach europejskich odnośnie do uprawnień Państw Członkowskich jeżeli chodzi o kwestie policyjne oraz unijny system graniczny. Na tej

podstawie tekst nie wyjaśnia w wystarczająco jasny sposób, jak kontrole przeprowadzane na granicach wewnętrznych różnią się od ogólnych kontroli policyjnych na obszarze danego Państwa Członkowskiego, łącznie z obszarami granicznymi. Niniejsza poprawka naprawia te pominięcia. W szczególności podaje konkretne przykłady parametrów odnośnie do ogólnej pracy policyjnej.

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 170
Art. 19 lit. a)

a) realizację ***uprawnień policyjnych*** przez odpowiednie władze na mocy ustawodawstwa każdego Państwa Członkowskiego, ***jeżeli kontrole na granicy wewnętrznej, w strefach przyległych do granicy lub na zdefiniowanych obszarach przygranicznych przeprowadzane są na zasadach i w celach identycznych ze stosowanymi na całym terytorium, szczególnie pod względem ich częstotliwości i intensywności***;	a) realizację przez odpowiednie władze na mocy ***warunków określonych przez krajowe*** ustawodawstwa każdego Państwa Członkowskiego, ***w strefach przyległych do granicy wewnętrznej, uprawnień policyjnych i kontroli w celu wykrycia i oceny naruszeń dotyczących obcokrajowców wkraczających lub przebywających na terytorium danego Państwa Członkowskiego, pod warunkiem, że takie kontrole nie mają stałego charakteru***;

Or. fr

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 171
Art. 20

1. Państwo Członkowskie może przywrócić kontrole graniczne na swoich granicach wewnętrznych na ograniczony czas nie dłuższy niż 30 dni w przypadku poważnego zagrożenia dla porządku publicznego, ***zdrowia publicznego*** lub bezpieczeństwa wewnętrznego, zgodnie z procedurą określoną w art. 21 lub, w sytuacjach nadzwyczajnych, zgodnie z procedurą określoną w art. 22. Zakres i czas trwania kontroli nie może przekraczać zakresu i czasu ściśle niezbędnego dla reakcji na takie poważne zagrożenie.	1. Państwo Członkowskie może przywrócić kontrole graniczne na swoich granicach wewnętrznych na ograniczony czas nie dłuższy niż 30 dni w przypadku poważnego zagrożenia dla porządku publicznego lub bezpieczeństwa wewnętrznego, zgodnie z procedurą określoną w art. 21 lub, w sytuacjach nadzwyczajnych, zgodnie z procedurą określoną w art. 22. Zakres i czas trwania kontroli nie może przekraczać zakresu i czasu ściśle niezbędnego dla reakcji na takie poważne zagrożenie.
2. Jeśli zagrożenie porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego ***lub zdrowia***	2. Jeśli zagrożenie porządku publicznego ***lub*** bezpieczeństwa wewnętrznego trwa dłużej

publicznego trwa dłużej niż 30 dni, Państwo Członkowskie może utrzymać kontrole graniczne na podstawie powodów, o których mowa w ust. 1, uwzględniając wszelkie nowe okoliczności, przez odnawialne okresy do 30 dni, zgodnie z procedurą określoną w art. 23.

niż 30 dni, Państwo Członkowskie może utrzymać kontrole graniczne na podstawie powodów, o których mowa w ust. 1, uwzględniając wszelkie nowe okoliczności, przez odnawialne okresy do 30 dni, zgodnie z procedurą określoną w art. 23.

Or. en

Uzasadnienie

Komisja proponuje dodanie zwrotu „zagrożenie dla zdrowia publicznego" do uzasadnienia przywrócenia kontroli na granicach wewnętrznych. Jest to całkowicie nowy element, który do tej pory nie został wzięty pod uwagę w Konwencji Wykonawczej do Układu z Schengen, w obecnie obowiązującym Wspólnym Podręczniku oraz Decyzji Komitetu Wykonawczego Schengen z dnia 20 grudnia 1995 r. (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2).

Komisja uzasadnia tę propozycję „ponieważ stanowi ono jeden z warunków wjazdu zdefiniowanych w art. 5" (str. 34 uzasadnienia) w formie zaproponowanej przez Komisję. Dołączenie tej koncepcji do art. 5 wydaje się uzasadnione, jako że zgodnie z dyrektywą 2004/38 oraz w specyficznych okolicznościach może ona stanowić warunek wjazdu dla obywateli Unii Europejskiej.

Istnieje jednak różnica pomiędzy „zagrożeniem dla zdrowa publicznego" jako powodem odmówienia wjazdu osobie indywidualnej a „zagrożeniem dla zdrowia publicznego" jako powodem przywrócenia kontroli na granicach wewnętrznych, co miałoby wpływ na wszystkie osoby mające zamiar przekroczyć wewnętrzną granicę.

Podczas gdy w pierwszym przypadku łatwo jest dostrzec korzyści dodania zwrotu „zagrożenia dla zdrowia publicznego" jako powodu odmowy (osoba cierpiąca na bardzo poważną chorobę, którą łatwo mogłaby zarazić wielu ludzi nie powinna zostać wpuszczona do strefy Schengen), nie jest to jednak oczywiste w odniesieniu do przywrócenia kontroli na granicach wewnętrznych: gdyby na terenie Państwa Członkowskiego nastąpiła epidemia takiej choroby, właściwą i odpowiednią reakcją byłoby, na przykład, poddanie zakażonych osób kwarantannie, odizolowanie szpitala lub niektórych budynków. Trudno jest wyobrazić sobie, że w takim przypadku należałoby przywrócić kontrole na granicach wewnętrznych w celu kontrolowania stanu zdrowia osób podróżujących (jeżeli „zagrożenie dla zdrowia publicznego" stanowi uzasadnienie dla przywrócenia kontroli ma to sens tylko wtedy, gdy kontrole skoncentrowane są na wykrywaniu takiego zagrożenia).

Kolejnym przypadkiem jest podróżujący wracający z kraju trzeciego, gdzie wystąpiła fala zachorowań na chorobę zakaźną mogącą wywołać epidemię (na przykład SARS w Chinach). W takim przypadku podróżujący przybywa do <u>zewnętrznej</u> granicy obszaru Schengen.

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 172
Art. 21 ust. 1 część wstępna

1. Jeżeli Państwo Członkowskie ***planuje*** przywrócić kontrole na granicach zewnętrznych ***na mocy*** art. 20 ust. 1, jest ono zobowiązane ***niezwłocznie odpowiednio powiadomić o tym pozostałe Państwa Członkowskie i Komisję, przedstawiając*** następujące informacje:	1. Jeżeli Państwo Członkowskie ***postanowi*** przywrócić kontrole na granicach zewnętrznych ***zgodnie z*** art. 20 ust. 1, jest ono zobowiązane ***jak najszybciej odpowiednio przedstawić pozostałym Państwom Członkowskim i Komisji,*** następujące informacje:

Or. fr

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 173
Art. 21 ust. 2

2. Po otrzymaniu zawiadomienia od zainteresowanego Państwa Członkowskiego oraz z uwzględnieniem konsultacji przewidzianych w ust. 3, Komisja wydaje opinię.	***tekst zostaje skreślony***

Or. fr

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 174
Art. 21 ust. 3

3. Informacje przewidziane w ust. 1 ***oraz opinia przewidziana w ust. 2*** podlegają konsultacjom prowadzonym pomiędzy wnioskującym Państwem, innymi Państwami Członkowskimi w ramach Rady oraz Komisją, mającym na celu zorganizowanie, w stosownych przypadkach, wzajemnej współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi ***oraz rozpatrzenie proporcjonalności środków w stosunku do wydarzenia stanowiącego podstawę dla przywrócenia kontroli oraz zagrożeń dla porządku publicznego,***	3. Informacje przewidziane w ust. 1 podlegają konsultacjom prowadzonym pomiędzy wnioskującym Państwem, innymi Państwami Członkowskimi w ramach Rady oraz Komisją, mającym na celu zorganizowanie, w stosownych przypadkach, wzajemnej współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi.

bezpieczeństwa wewnętrznego lub zdrowia publicznego.
Wspomniane wyżej konsultacje odbywają się przynajmniej piętnaście dni przed planowanym terminem przywrócenia kontroli.

Or. fr

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 175
Art. 21 ust. 4

4. Kontrole można przywrócić wyłącznie po przeprowadzeniu konsultacji, o których mowa w ust. 3.	***tekst zostaje skreślony***

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 176
Art. 21 ust. 1 część wstępna

1. Jeżeli Państwo Członkowskie planuje przywrócić kontrole na granicach zewnętrznych na mocy art. 20 ust. 1, jest ono zobowiązane niezwłocznie ***odpowiednio*** powiadomić o tym pozostałe Państwa Członkowskie ***i Komisję,*** przedstawiając następujące informacje:	1. Jeżeli Państwo Członkowskie planuje przywrócić kontrole na granicach zewnętrznych na mocy art. 20 ust. 1, jest ono zobowiązane niezwłocznie ***poinformować o tym Parlament Europejski i odpowiednio*** powiadomić pozostałe Państwa Członkowskie ***oraz złożyć wniosek o decyzję Komisji***, przedstawiając następujące informacje:

Or. en

Uzasadnienie

W ramach „Tablicy wyników" mającej na celu ocenę postępów w tworzeniu obszaru „wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości" w Unii Europejskiej, wzięto pod uwagę zaprezentowanie przez Komisję instrumentu prawnego do końca roku 2001 w celu komunitaryzacji art. 2 Konwencji z Schengen. W odpowiedzi na pisemne pytanie (E-0846/04),

Komisja twierdzi, że w dalszym ciągu jest przekonana o konieczności komunitaryzacji art. 2 Konwencji z Schengen oraz ogłasza, że dokonałaby tego w ramach przedmiotowego projektu rozporządzenia. Propozycja sformułowana przez Komisję nie jest satysfakcjonująca i nie może być uważana za prawdziwą komunitaryzację art. 2 Konwencji z Schengen.

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 177
Art. 21 ust. 2

2. Po otrzymaniu zawiadomienia od zainteresowanego Państwa Członkowskiego oraz z uwzględnieniem ***konsultacji przewidzianych*** w ust. 3, Komisja ***wydaje opinię***.	2. Po otrzymaniu zawiadomienia od zainteresowanego Państwa Członkowskiego ***przez inne Państwa Członkowskie i złożeniu wniosku do Komisji*** oraz z uwzględnieniem ***decyzji przewidzianej*** w ust. 3, Komisja, ***po przekazaniu informacji Parlamentowi Europejskiemu i po konsultacji z innymi Państwami Członkowskimi, podejmuje decyzję na podstawie informacji przekazanych przez zainteresowane Państwo Członkowskie***. ***Tam gdzie Komisja i zainteresowane Państwo Członkowskie nie będą mogły znaleźć porozumienia, Komisja może zwrócić się do Rady o podjęcie decyzji na poziomie ministerialnym.***

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 178
Art. 21 ust. 3 i 4

3. Informacje przewidziane w ust. 1 oraz ***opinia*** przewidziana w ust. 2 podlegają konsultacjom prowadzonym pomiędzy wnioskującym Państwem, innymi Państwami Członkowskimi w ramach Rady oraz Komisją, mającym na celu zorganizowanie, w stosownych przypadkach, wzajemnej współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz rozpatrzenie proporcjonalności środków w stosunku do wydarzenia stanowiącego podstawę dla przywrócenia kontroli oraz zagrożeń dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego lub zdrowia publicznego.	3. Informacje przewidziane w ust. 1 oraz ***decyzja*** przewidziana w ust. 2 podlegają konsultacjom prowadzonym pomiędzy wnioskującym Państwem, innymi Państwami Członkowskimi w ramach Rady oraz Komisją, mającym na celu zorganizowanie, w stosownych przypadkach, wzajemnej współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz rozpatrzenie proporcjonalności środków w stosunku do wydarzenia stanowiącego podstawę dla przywrócenia kontroli oraz zagrożeń dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego lub zdrowia publicznego.

Wspomniane wyżej konsultacje odbywają się przynajmniej piętnaście dni przed planowanym terminem przywrócenia kontroli.	Wspomniane wyżej konsultacje ***i decyzja*** odbywają się przynajmniej piętnaście dni przed planowanym terminem przywrócenia kontroli.
4. Kontrole można przywrócić wyłącznie po przeprowadzeniu konsultacji, o których mowa w ust. 3.	4. Kontrole można przywrócić wyłącznie po przeprowadzeniu konsultacji ***i decyzji***, o których mowa w ust. 3

Or. en

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 179
Art. 21 ust. 1 lit. a)

a) powody proponowanej decyzji, z wyszczególnieniem zdarzeń stanowiących poważne zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego ***lub zdrowia publicznego***;	a) powody proponowanej decyzji, z wyszczególnieniem zdarzeń stanowiących poważne zagrożenie dla porządku publicznego ***lub*** bezpieczeństwa wewnętrznego;

Or. en

Uzasadnienie

(Patrz uzasadnienie do poprawki art. 20)

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 180
Art. 21 ust. 3

3. Informacje przewidziane w ust. 1 oraz opinia przewidziana w ust. 2 podlegają konsultacjom prowadzonym pomiędzy wnioskującym Państwem, innymi Państwami Członkowskimi w ramach Rady oraz Komisją, mającym na celu zorganizowanie, w stosownych przypadkach, wzajemnej współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz rozpatrzenie proporcjonalności środków w stosunku do wydarzenia stanowiącego podstawę dla przywrócenia kontroli oraz zagrożeń dla porządku publicznego**,**	3. Informacje przewidziane w ust. 1 oraz opinia przewidziana w ust. 2 podlegają konsultacjom prowadzonym pomiędzy wnioskującym Państwem, innymi Państwami Członkowskimi w ramach Rady oraz Komisją, mającym na celu zorganizowanie, w stosownych przypadkach, wzajemnej współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz rozpatrzenie proporcjonalności środków w stosunku do wydarzenia stanowiącego podstawę dla przywrócenia kontroli oraz zagrożeń dla porządku publicznego ***lub***

bezpieczeństwa wewnętrznego ***lub zdrowia publicznego.***	bezpieczeństwa wewnętrznego**.**

Or. en

Uzasadnienie

(Patrz uzasadnienie do poprawki w art. 20)

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 181
Art. 21 ust. 4 a (nowy)

	4a. Zainteresowane Państwo Członkowskie informuje Parlament Europejski o działaniach podjętych zgodnie z niniejszym artykułem.

Or. en

Uzasadnienie

Uzasadnienie jest oczywiste.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 182
Art. 22 ust. 1

1. Jeśli względy porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego ***lub zdrowia publicznego*** wymagają działań nadzwyczajnych, zainteresowane Państwo Członkowskie może natychmiast przywrócić kontrole na granicach wewnętrznych.	1. Jeśli względy porządku publicznego ***lub*** bezpieczeństwa wewnętrznego wymagają działań nadzwyczajnych, zainteresowane Państwo Członkowskie może natychmiast przywrócić kontrole na granicach wewnętrznych.

Or. en

Uzasadnienie

(Patrz uzasadnienie do poprawki w art. 20)

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 183
Art. 22 ust. 1

1.Jeśli względy porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego lub zdrowia publicznego wymagają działań nadzwyczajnych, zainteresowane Państwo Członkowskie może ***natychmiast*** przywrócić kontrole na granicach wewnętrznych.	1. Jeśli względy porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego lub zdrowia publicznego wymagają działań nadzwyczajnych, zainteresowane Państwo Członkowskie może ***jak najszybciej*** przywrócić kontrole na granicach wewnętrznych.

Or. es

Poprawkę złożył Gérard Deprez

Poprawka 184
Art. 22 ust. 2 a (nowy)

	2a. Zainteresowane Państwo Członkowskie informuje Parlament Europejski o działaniach podjętych zgodnie z niniejszym artykułem.

Or. en

Uzasadnienie

Uzasadnienie jest oczywiste.

Poprawkę złożył Stefano Zappalà

Poprawka 185
Art. 23 ust. 2 a (nowy)

	2a. Od trzeciego kolejnego przedłużenia, wnioskujące Państwo Członkowskie wyjaśnia Parlamentowi Europejskiemu potrzebę kontroli na granicach wewnętrznych.

Or. en

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 186
Art. 24 ust. 1

1. W przypadku wyjątkowo poważnego zagrożenia porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego ***lub zdrowia publicznego*** kilku Państw Członkowskich, na przykład w przypadku transgranicznego zagrożenia terrorystycznego, Rada, stanowiąc na wniosek Komisji, może zadecydować większością kwalifikowaną o natychmiastowym przywróceniu kontroli na wszystkich granicach wewnętrznych lub na konkretnych granicach wszystkich lub kilku Państw Członkowskich. Zakres i czas trwania takich kontroli nie może przekraczać zakresu i czasu ściśle niezbędnego do reakcji na wyjątkowo poważny charakter zagrożenia.	1. W przypadku wyjątkowo poważnego zagrożenia porządku publicznego ***lub*** bezpieczeństwa wewnętrznego kilku Państw Członkowskich, na przykład w przypadku transgranicznego zagrożenia terrorystycznego, Rada, stanowiąc na wniosek Komisji, może zadecydować większością kwalifikowaną o natychmiastowym przywróceniu kontroli na wszystkich granicach wewnętrznych lub na konkretnych granicach wszystkich lub kilku Państw Członkowskich. Zakres i czas trwania takich kontroli nie może przekraczać zakresu i czasu ściśle niezbędnego do reakcji na wyjątkowo poważny charakter zagrożenia.

Or. en

Uzasadnienie

(Patrz uzasadnienie do poprawki w art. 20)

Poprawkę złożyli Ewa Klamt, Manfred Weber

Poprawka 187
Art. 24

Artykuł 24	***tekst zostaje skreślony***
Wspólne przywrócenie kontroli na granicach wewnętrznych z powodu transgranicznego zagrożenia terrorystycznego	
1. W przypadku wyjątkowo poważnego zagrożenia porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego lub zdrowia publicznego kilku Państw Członkowskich, na przykład w przypadku transgranicznego zagrożenia terrorystycznego, Rada, stanowiąc na wniosek Komisji, może zadecydować większością kwalifikowaną	

o natychmiastowym przywróceniu kontroli na wszystkich granicach wewnętrznych lub na konkretnych granicach wszystkich lub kilku Państw Członkowskich. Zakres i czas trwania takich kontroli nie może przekraczać zakresu i czasu ściśle niezbędnego do reakcji na wyjątkowo poważny charakter zagrożenia.

2. Rada, stanowiąc na wniosek Komisji, decyduje większością kwalifikowaną o zniesieniu takich wyjątkowych środków w momencie, kiedy wyjątkowo poważne zagrożenie przestaje istnieć.

3. Parlament Europejski zostaje niezwłocznie poinformowany o środkach przedsięwziętych na mocy ust. 1 i 2.

4. Artykuł niniejszy nie wyklucza podjęcia przez Państwo Członkowskie niezwłocznej i towarzyszącej decyzji na mocy art. 22.

Or. de

Uzasadnienie

Projekt Komisji przewiduje, w drodze odstępstwa od Konwencji Wykonawczej do Układu z Schengen oraz w wypadku szczególnie poważnych zagrożeń, zwłaszcza zagrożeń terrorystycznych, umożliwienie przywrócenia kontroli granicznych nie tylko przez dotknięte Państwo Członkowskie, ale także przez Radę, stanowiącą na wniosek Komisji. Taka decyzja może, wbrew opinii danego Państwa Członkowskiego, pociągać za sobą wykorzystanie personelu, który w tym samym czasie może być potrzebny do innych ważniejszych zadań oraz do celów samego Państwa Członkowskiego. Oznaczałoby to pozbawienie przedmiotowego Państwa Członkowskiego swobody rozporządzania swoim personelem w momentach największego zagrożenia. Ta możliwość nie została omówiona w traktatach europejskich i dlatego powinna zostać odrzucona. Co więcej, Komisja oraz Rada mogłyby z trudem ... swoje uprawnienia.

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 188
Art. 24 a (nowy)

Artykuł 24 a

Informowanie Parlamentu Europejskiego

Dane Państwo Członkowskie, lub w razie potrzeby Rada, niezwłocznie informuje

	Parlament Europejski o działaniach podjętych w ramach art. 21 do 24.

Or. es

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 189
Art. 27

Jeżeli pozwalają na to powody zastosowania klauzuli ochronnej, Państwo(a) Członkowskie przywracające kontrole na granicach wewnętrznych ***informuje w odpowiedni sposób opinię publiczną o przywróceniu kontroli oraz o przejściach granicznych***.	***Decyzja o przywróceniu kontroli*** na granicach wewnętrznych ***jest podejmowana w sposób przejrzysty, przy pełnym informowaniu o niej opinii publicznej, chyba że ze względów bezpieczeństwa będzie to niewskazane***.

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 190
Art. 30

1. Komisję wspiera komitet.	1. Komisję wspiera komitet, ***zwany dalej „Komitetem". W jego skład wchodzą przedstawiciele Państw Członkowskich; Komitetowi przewodniczy przedstawiciel Komisji.***
2. ***W przypadku odniesień do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.*** ***Okres przewidziany w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na dwa miesiące.***	2. ***Komitet przyjmuje swój regulamin.***
3. ***Komitet przyjmuje swój regulamin***.	3. ***Tam gdzie niniejsze rozporządzenie nakłada wymogi proceduralne dla przyjęcia środków wykonawczych, przedstawiciel Komisji przedstawia projekt tych środków Komitetowi i Parlamentowi Europejskiemu.***

Komitet wydaje swoją opinię na temat projektu w terminie, jaki może zostać określony przez przewodniczącego zależnie od pilności zagadnienia, nie krótszym niż jeden miesiąc. Opinię przyjmuje większość przewidziana w art. Art. 205 ust. 2 Traktatu. Waga głosów przedstawicieli Państw Członkowskich w ramach Komitetu jest określana w sposób podany w tym artykule. Przewodniczący nie oddaje głosu.

4. Komisja przyjmuje zaproponowane działania jeżeli są one zgodne z opinią Komitetu i jeżeli w międzyczasie nie został zgłoszony żaden sprzeciw przez właściwą komisję Parlamentu Europejskiego.

5. Jeżeli zaproponowane działania nie będą zgodne z opinią Komitetu, lub jeżeli opinia nie zostanie wydana, lub został zgłoszony sprzeciw przez właściwą komisję Parlamentu Europejskiego, Komisja bezzwłocznie przedstawia Radzie i Parlamentowi Europejskiemu projekt dotyczący środków jakie należy podjąć.

6. Jeżeli w okresie, który nie może przekroczyć trzech miesięcy od tego momentu, projekt nie zostanie odrzucony ani przez Parlament Europejski bezwzględną większością głosów, ani przez Radę, większością kwalifikowaną, Komisja go przyjmuje. W innej sytuacji Komisja składa poprawiony projekt lub przedstawia projekt legislacyjny na podstawie Traktatu.

7. Bez uszczerbku dla już przyjętych środków wykonawczych, koniec stosowania postanowień niniejszego rozporządzenia, które odnoszą się do zasad i decyzji technicznych nastąpi cztery lata po jego wejściu w życie. Działając na wniosek Komisji, Parlament Europejski i Rada mogą przedłużyć okres ważności odpowiednich postanowień, zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu, i mając to na względzie, dokonują rewizji tych postanowień przed wygaśnięciem

okresu czteroletniego.

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 191
Art. 32 a (nowy)

Artykuł 32 a

Kontrola wykonania przeprowadzana przez Komisję

Komisja jest odpowiedzialna za kontrolę wykonania niniejszego rozporządzenia przez Państwa Członkowskie. Sprawozdania z kontroli będą przekazywane okresowo Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

Or. es

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 192
Załącznik II ust. 1 lit. a) tiret 1

- zaproszenie od firmy lub władz do uczestnictwa w spotkaniu lub wydarzeniach związanych z handlem, przemysłem lub pracą;	- zaproszenie od firmy lub władz do uczestnictwa w spotkaniu, ***konferencji*** lub wydarzeniach związanych z handlem, przemysłem lub pracą;

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki do załącznika II są z jednej strony próbą zdefiniowania koniecznych dokumentów w najbardziej wyczerpujący sposób, a z drugiej strony próbą zagwarantowania niezbędnej elastyczności.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 193
Załącznik II ust. 1 lit. c) część wstępna (nowa) i tiret 1

	Dokumenty wspierające zakwaterowanie:
- zaproszenie od gospodarza;	- zaproszenie od gospodarza, ***jeżeli dana osoba zatrzymuje się u gospodarza;***

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 194
Załącznik II ust. 1 lit. c) część wstępna (nowa) tiret 3

	Dokumenty wspierające plan podróży:
- potwierdzenie rezerwacji zorganizowanej wycieczki:	- potwierdzenie rezerwacji zorganizowanej wycieczki ***lub jakikolwiek inny odpowiedni dokument wskazujący plany podróży;***

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 195
Załącznik II ust. 1 lit. c) część wstępna (nowa) tiret 4

	Dokumenty wspierające powrót:

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 196
Załącznik II ust. 1 lit. e) tiret 1

- zaproszenia, wpisowe lub programy;	- zaproszenia, ***bilety wejściowe,*** wpisowe lub programy ***wskazujące w miarę możliwości nazwę organizacji będącej gospodarzem oraz długość pobytu lub jakikolwiek inny odpowiedni dokument wskazujący cel wizyty.***

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 197
Załącznik II ust. 2

2. Domniemanie dostatecznych środków utrzymania dla celów art. 5 ust. 1 i ust. 3 opierać się będzie, przykładowo, na gotówce, czekach podróżnych, kartach kredytowych oraz oświadczeniach dotyczących gwarancji, będących w posiadaniu obywatela państwa trzeciego. Dokumenty stwierdzające, że wydatki obywatela państwa trzeciego zostaną pokryte przez osobę zamieszkującą legalnie Państwo Członkowskie miejsca przeznaczenia mogą również stanowić dowód dostatecznych środków utrzymania.	***tekst zostaje skreślony***

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsze postanowienie nie pasuje do załącznika II. Biorąc pod uwagę treść, należałoby je umieścić w art. 5 ust. 3.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 198
Załącznik X pkt 1.2.6.a

	1.2.6a. Kontrole ruchu kolejowego nie zostają złagodzone zgodnie z art. 7.

Or. en

Uzasadnienie

Trudno jest wyobrazić sobie nieprzewidziane okoliczności w tym kontekście. Ruch kolejowy powinien podlegać tym samym zasadom co ruch morski i powietrzny (patrz poprawki 116 oraz 112).